

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	34 (1963)
<b>Heft:</b>	6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

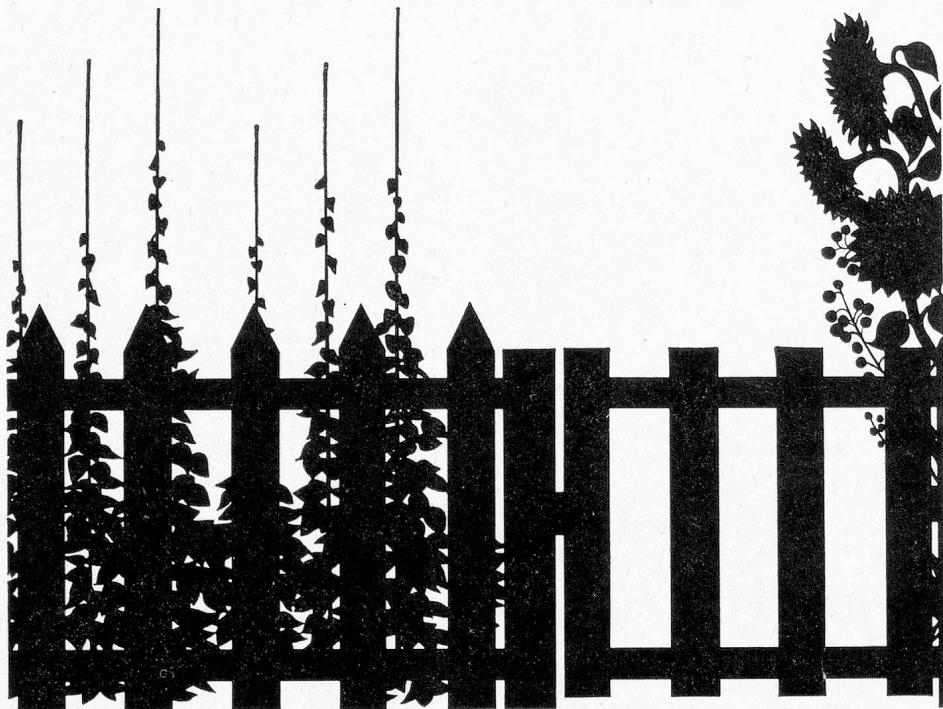
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## **Zur Pflanzenpflege im Garten**

**Gesarex®**— Universalstäubemittel für Gemüse, Zierpflanzen und Hausreben, in der Plastik-Stäubedose.

**Gesal®**— Gebrauchsfertiges kombiniertes Sprühmittel zur Bekämpfung von Schädlingen und Pilzkrankheiten an Zierpflanzen im Garten.

**Schneckenkörner Geigy —**  
Regenfestes Ködermittel gegen alle Schneckenarten.

Pg 138 a

**J. R. Geigy A.G., Basel**

# salvis

modern  
sauber  
wirtschaftlich  
leistungsfähig

SALVIS liefert Kippkochkessel und Kippbratpfannen in verschiedenen Größen und Kombinationen für Stand- und Wandmontage, je nach den speziellen Bedürfnissen jedes Betriebes.

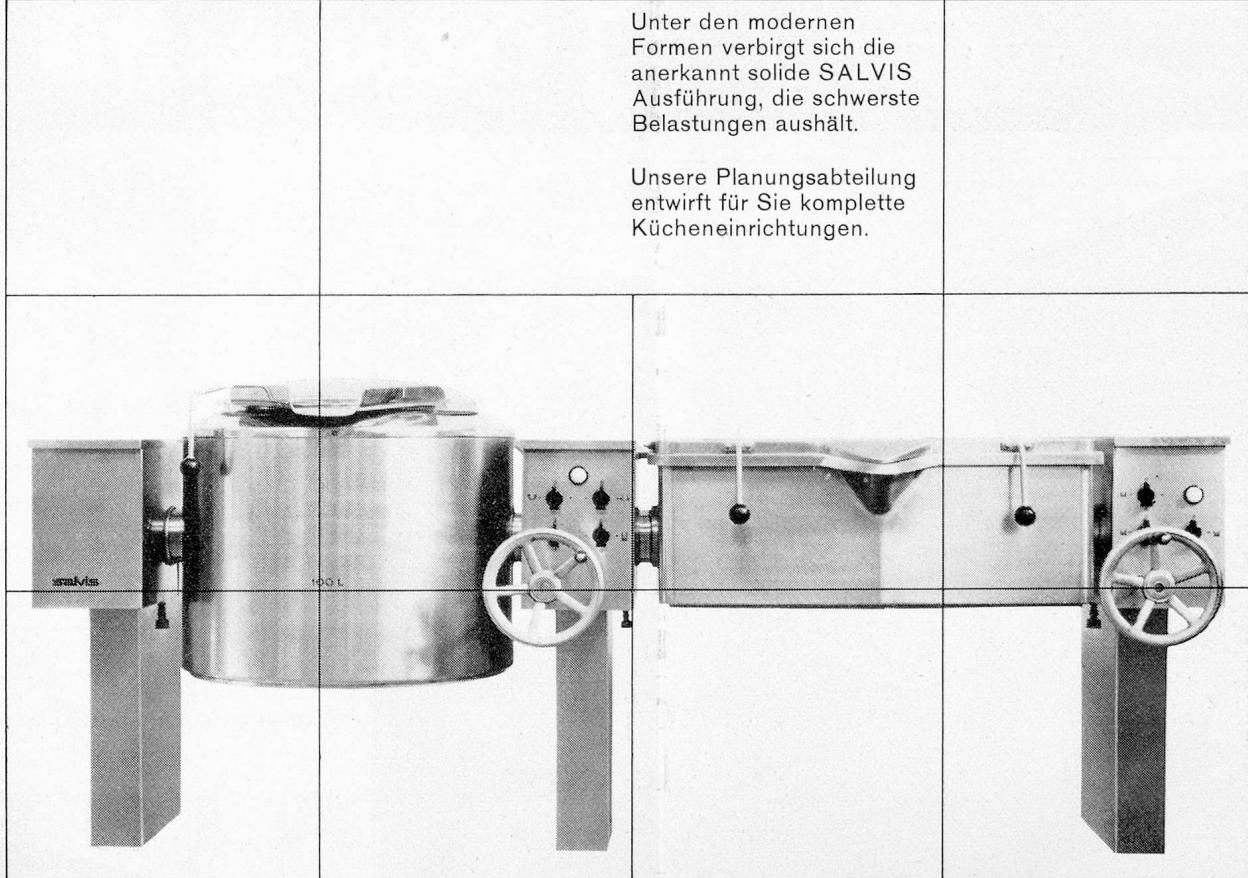
Kippkessel- und  
Bratpfannen

Die neue Linie findet  
Anklang

Die Kochkessel sind elektrisch, mit Heißwasser oder Dampf beheizt und als Druckkochkessel lieferbar. Kippergruppen lassen sich nachträglich ohne Umbaukosten beliebig erweitern.

Unter den modernen Formen verbirgt sich die anerkannt solide SALVIS Ausführung, die schwerste Belastungen aushält.

Unsere Planungsabteilung entwirft für Sie komplett Kücheneinrichtungen.



Salvis AG  
Fabrik elektr. Apparate  
und Anlagen  
Emmenbrücke-Luzern  
Tel. 041-5 2151

Wir bitten unverbindlich um

Dokumentation ohne Vertreterbesuch \_\_\_\_\_

Vertreterbesuch \_\_\_\_\_

Offerte über \_\_\_\_\_

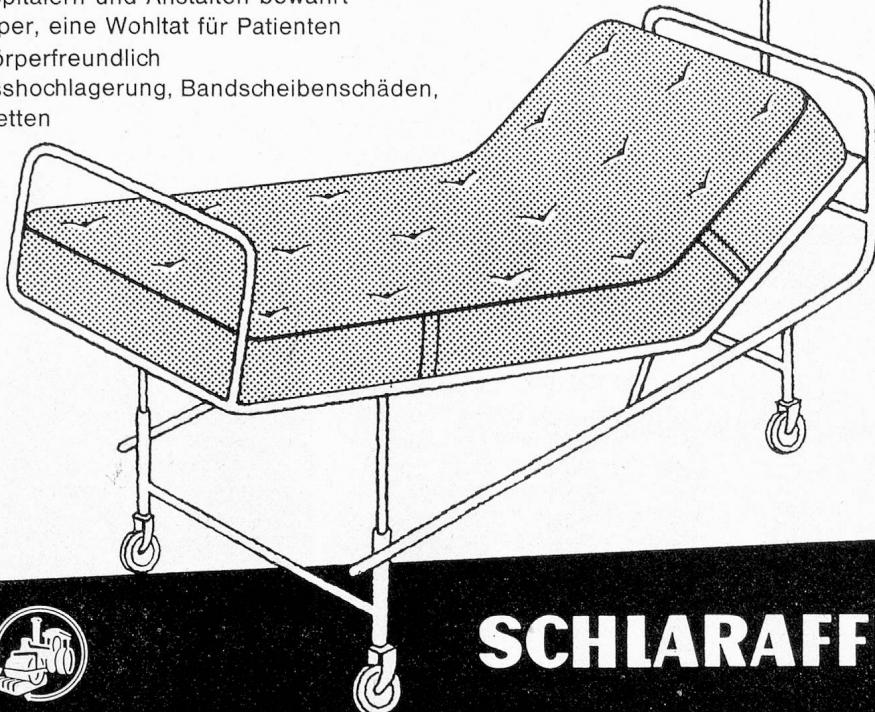
Firma : \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

16

# Schlaraffia Matratzen

Seit über 30 Jahren in Spitälern und Anstalten bewährt  
Stützt und trägt den Körper, eine Wohltat für Patienten  
Naturfüllungen, daher körperfreundlich  
Spezialmatratzen für Fusshochlagerung, Bandscheibenschäden,  
Herz- oder Extensionsbetten



Schlaraffia AG Basel Telefon 061/34 69 60



# SCHLARAFFIA

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden.  
Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend

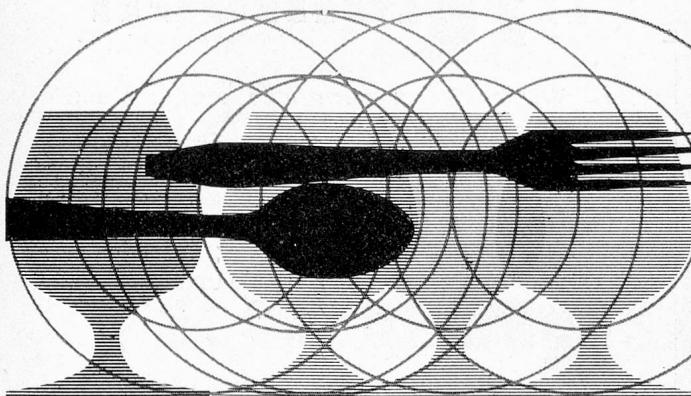
A black and white photograph of a patient lying in a hospital bed. The patient is smiling and looking towards the camera. The bed has a Schlaraffia mattress. A medical lamp is positioned above the bed. In the background, there are windows and other hospital beds.

BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH  
Tel. (061) 82 22 10

Metzger

# Sauber und trocken

...auf raschestem Weg soll Ihr Geschirr werden. Deshalb verwenden Sie im Waschautomaten Relavit (Pulver) und trocknen mit Relaxin oder E-140 im Glanztrocknungsverfahren nach. Und das Wichtigste: Mit Van Baerle-Produkten waschen Sie billiger und absolut zuverlässig!



Relavit eignet sich für jede Maschine und ist als einziges Geschirrwaschmittel für Automaten mit dem Gütezeichen des Schweizerischen Instituts für Hauswirtschaft, SIH ausgezeichnet.



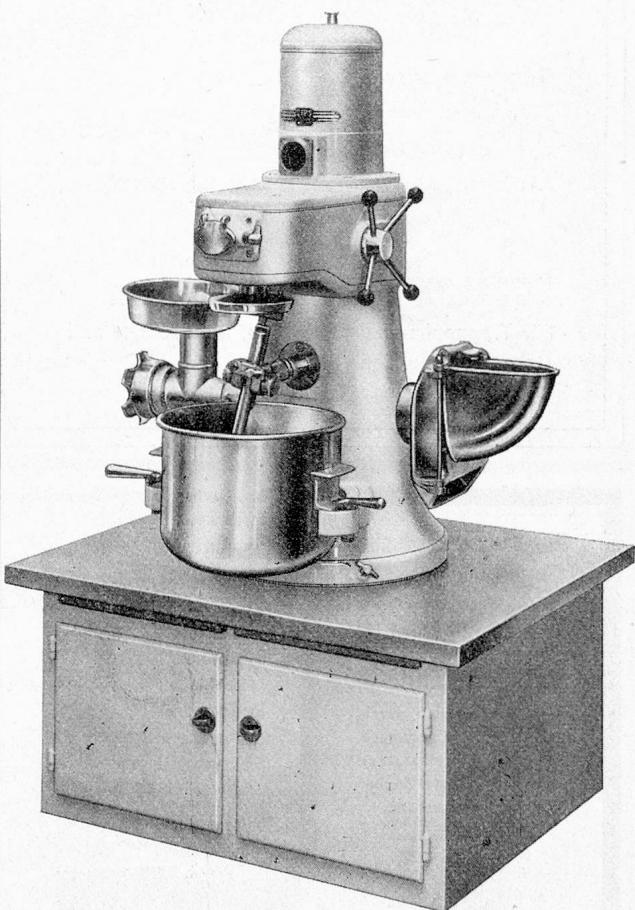
Van Baerle Münchenstein

**R E L A V I T**  
**R E L A X I N**  
**E - 1 4 0**

Kiefer BGG

# Lips

Küchenmaschinen für jeden Betrieb (Anstalten, Heime usw.)



Combirex-Maschine, drehbar

**Viele Tausend beste Referenzen.**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**  
Aarau  
064/2 33 58

**V. Lukas**  
Zürich  
051/33 22 05

**W. Leutwyler**  
Lausanne  
021/26 47 86

Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon 051/98 75 08

Gegründet 1880



**E. TRABER & CO.**

Rolladenfabrik

**GOLDACH SG**

Telefon (071) 41 78 12

Wir liefern:

Rolladen  
aus Holz, Plastic und  
Leichtmetall  
Garagetore aller  
Typen, auch mit  
elektromechanischen  
Antrieben

Jalousieladen  
Sonnenstoren  
Markisenanlagen  
Innen- und  
Verdunkelungsstoren  
Lamellenstoren

### **ECCALUX-Kunststoffbauplatten**

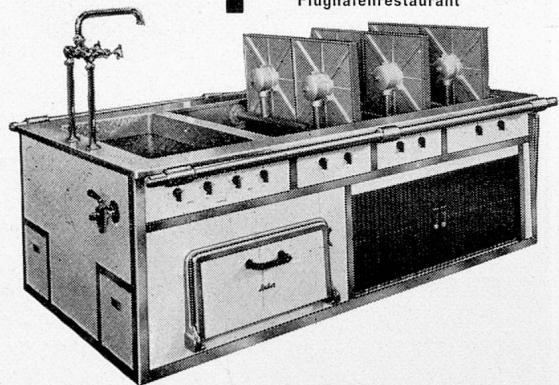
für Treppenhausausfachungen, Sheddächer und  
Garageturfüllungen

Der neue elektrische

**Locher**

**KIPP-PLATTENHERD**

setzt sich überall durch,  
wo bessere Leistungen,  
höchste Betriebssicherheit und grösste Sauberkeit verlangt werden.



In- und ausländische Patente

**OSKAR LOCHER**

BAURSTRASSE 14 — ZÜRICH 8  
ELEKTRISCHE HEIZUNGEN  
TELEPHON (051) 34 54 58

**Locher**

**Ausserdem**



# **ist die Dunlopillo- Matratze hygienisch**

Wählen Sie eine Matratze, die Ruhe und Bequemlichkeit verspricht:



Die Dunlopillo — aus Latexschaum — ist weich, angenehm bequem; ihre Form verliert sie nie — unnötig sie umzukehren, deshalb Arbeitersparnis.



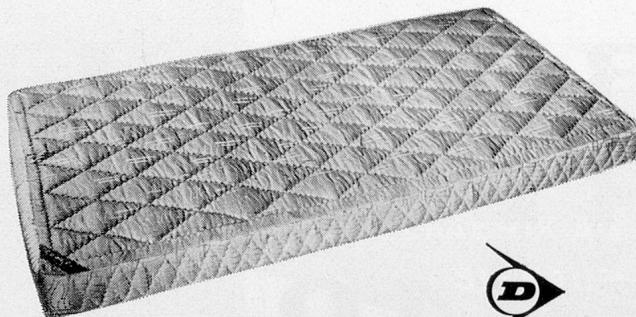
Die Dunlopillo ist bemerkenswert leicht und widerstandsfähig.



Die Dunlopillo ist im Winter angenehm warm und im Sommer kühl.



**Ausserdem** ist die Dunlopillo von Natur aus aseptisch, nimmt weder Staub auf, noch wird sie von den Motten angefallen die Dunlopillo ist porös, die Luft zirkuliert unaufhörlich durch die Zellen.



**Dunlopillo**  
Zürich ein Dunlop-Produkt Genf

Im Juni und Juli zu jedem Würfel  
Le Rôti-Speisemargarine

# gratis

ein Rüstmesser, für das Sie überall Verwendung haben und wovon nie genügend da sind. Ein Grund mehr (neben den vielen anderen Vorzügen), einen Versuch zu machen.

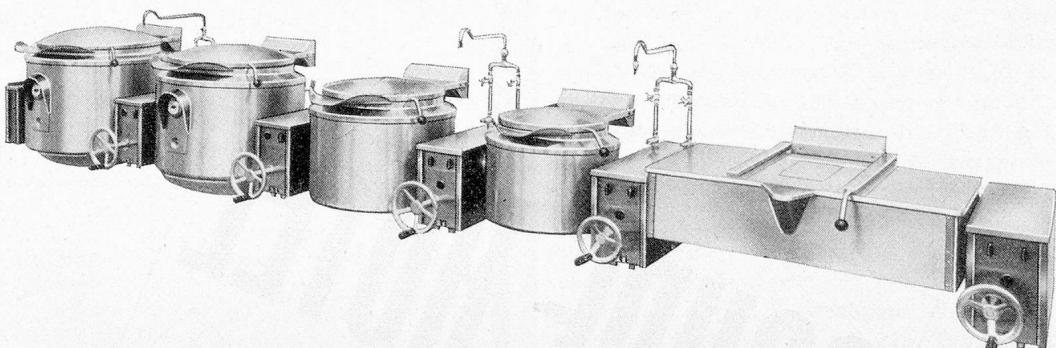
Le Rôti mit 10% Butter — eine Spezialqualität für das Gastgewerbe.

AG Gattiker & Cie, Rapperswil  
Telefon 055 214 41



RÖ 6/63

## ELCALOR-GROSSKÜCHENAPPARATE

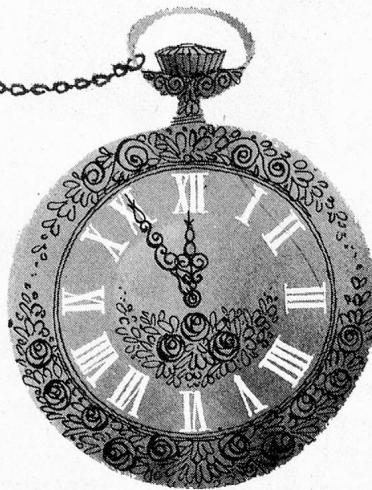


Wir planen und liefern komplett Grossküchen-Einrichtungen mit allen Kochapparaten, Wärmeschränken und sämtlichen Einrichtungen in Chromnickelstahl sowie die vollständige Ausrüstung mit Küchenmaschinen und Einrichtungsdetails.

**ELCALOR AG, Aarau Tel. 064/2 36 91**

Fabrik für elektrothermische Apparate

Nur 5 Minuten...



erfordert die Zubereitung feiner Crèmes oder Coupes: Beutelinhalt in 1 Liter kalte Milch einrühren – kein Kochen – kräftig schlagen und sofort in Coupes oder kleine Dessertschalen anrichten. Nach Belieben mit Früchten oder Schlagrahm dekorieren oder mit Caramelzucker DAWA aromatisieren. COUPE HOTEL DAWA, das moderne Schnelldessert, ist im Preis sehr vorteilhaft, ausgiebig (12–14 Portionen pro Beutel) und vielseitig verwendbar. Verkaufseinheiten à 20 Beutel pro Aroma.

ohne Kochen

neu:

**COUPE HÔTEL  
DAWA**

AROME VANILLE

**CHOCOLAT**

Gratismuster  
senden wir Ihnen  
auf Anfrage  
gerne zu.

Dr. A. Wander AG Bern